

## МЕТОДЫ ИСПРАВЛЕНИЯ ОШИБОК В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

### METHODS OF MISTAKES CORRECTION IN THE PROCESS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGE

*M. Angelova  
O. Antselevich*

#### Annotation

The article deals with some problems of correcting mistakes arising at learning of a foreign language. Some common types of mistakes and methods of their correction are analyzed and the priority of these methods is revealed and proved over others. Studying and analysis of the material leads to formulation of basic provisions of methodology in correction of mistakes.

**Keywords:** correcting of mistakes, methodology, learning of a foreign language, training process, lexical phonetic and grammatical mistakes.

*Ангелова Марина Николаевна*

*К.и.н., доцент,*

*Институт сервиса, туризма  
и дизайна (филиал) СКФУ, г.Пятигорск*

*Анцелевич Ольга Васильевна*

*К.п.н., доцент,*

*Институт сервиса, туризма  
и дизайна (филиал) СКФУ, г.Пятигорск*

#### Аннотация

В данной статье рассмотрены проблемы исправления ошибок, возникающих при изучении иностранного языка, проанализированы основные типы ошибок и методы их исправления, а также выявлена и обоснована приоритетность одних методов над другими. Изучение и анализ материала приводит к формулированию основных положений методологии исправления ошибок.

#### Ключевые слова:

Исправление ошибок, методология, изучение иностранного языка, процесс обучения, лексические, фонетические и грамматические ошибки.

С древнейших времен основным методом коммуникации у человека был и остается язык. Каждая сфера жизнедеятельности человека связана с коммуникацией. С переходом в новую эпоху, в которой контакты с другими странами становятся все тесней, знание иностранного языка стало крайне важно. В современном же мире успешная профессиональная карьера невозможна без знания иностранных языков.

Иностранный язык становится одним из важнейших предметов в программе средней и высшей школы, ведь он способствует формированию коммуникативных качеств и содействует становлению личности учащегося.

Конечно, в процессе обучения иностранному языку возникают ошибки, и их исправление во время обучения считается естественной функцией преподавателя. Класик писал: "... И опыт, сын ошибок трудных...". Но как добиться положительных результатов при исправлении ошибок на практике? Ведь порой одни методы исправления ошибок, успешные в одном случае, оказываются крайне неэффективны в другом, а порой приносят и негативный результат.

Очевидно: обучающиеся реагируют на исправления ошибок в процессе обучения, но это исправления не ин-

тегрируется в речевую практику учащегося, и ошибки повторяются.

Для достижения положительных результатов в обучении иностранному языку следует обратиться к теории вопроса исправления ошибок в процессе обучения.

Методика исправления ошибок в процессе обучения иностранному языку имеет свою историю. Так, в шестидесятых годах прошлого века считалось, что исправление ошибок первоочередная цель, и исправлять их нужно было любой ценой. Чуть позже, в 1980-е гг., появляется новый коммуникативный метод, главной директивой которой была беглость речи и приемлемость использования языковых форм. Современные же методисты склоняются к тому, что опора только лишь на содержание недостаточна, необходимо вырабатывать правильность формы речи.

Обучающиеся отчасти испытывают страх перед иностранным языком из-за боязни совершить ошибки. Порой слишком настойчивое исправление ошибок не помогает, а вредит; оно ведет к зажатости и скованности речи, делая процесс обучения безрезультатным. Поэтому многие учителя не исправляют ошибки подчеркнуто из-за возможности вызвать у обучающихся неприязнь к изучению нового языка.

И вот тут проявляются вопросы:

1. Когда следует исправлять ошибки? Ответ на этот вопрос достаточно прост. Отсрочка возможна лишь тогда, когда важнейшим показателем является содержание (импровизация или высказывание собственного мнения)

2. На какие типы делятся ошибки и какие из них должны исправляться? Ошибки делятся по аспектам языка – лексические, фонетические и грамматические. Также ошибки подразделяют на сильные, слабые и "оплошности, незначительные ошибки" ("mistake"). Оплошность – это негрубое отклонение от нормы с возможностью быстрого исправления говорящим. Так, если работа учащегося носит ярко выраженный коммуникативный характер, то следует справлять только те ошибки, которые мешают правильному восприятию и пониманию речи. Но если внимание сосредоточено на форме, что нередко встречается в письменной практике, то должны исправляться все типы ошибок, включая оплошности.

3. Каким методом должны исправляться ошибки? На этот вопрос ученые-лингвисты приводят шесть методов исправления:

a. *Explicit correction* – Непосредственное исправление ошибки преподавателем с указанием на суть ошибки.

b. *Recast, or же перифраза* на практике представляет собой повторное безошибочное написание или же произношение со стороны преподавателя неверного по форме выражения, но без каких-либо пояснений.

c. *Clarification Request*. Это просьба о пояснении. Учитель дает знать, что не понял ученика. Этот способ ближе всего к реальной коммуникации.

d. *Metalinguistic Cues*. Использование терминологии. Например, при неправильном выборе видовременной формы глагола, учитель произносит "Время".

e. *Elicitation*. Стимулирование речемыслительной деятельности, побуждение к исправлению и последую-

ющее "извлечение" правильной формы. Например, учитель повторяет высказывание ученика до места, где была сделана ошибка. Учитель может сопровождать свои слова *finger coding*: отсчитывать пальцами каждое произнесенное слово, отмечая "палец-ошибку".

f. *Repetition*. Повторение неправильного по форме высказывания учащегося преподавателем с обязательным вербальным акцентом в той части, где сделана ошибка. Если не выделить ошибку голосом, учащийся может подумать, что сомнению подвергается правдоподобность высказывания.

Методики исправления ошибок пунктов d, e, f показывают наибольшую эффективность тогда, когда исправление идет со стороны учащегося, что подразумевает большую вероятность интегрирования в речевую практику правильной формы или нормы.

Но какой способ предпочитает большинство преподавателей? Некогда был проведен опыт, в ходе которого за учителями в течение 20 часов велось наблюдение. В процессе него было установлено, что из 682 ошибок, исправленных преподавателями, 375 были исправлены с помощью перифразы. Из них только 66 из 375 сработали. А это означает, что примерно 80% исправлений не возымело никакого эффекта.

4. Кто должен исправлять ошибки? – Конечно же, инициатором исправлений должен выступать преподаватель, но обучающиеся также должны принимать активное участие в процессе исправления. Их роль должна заключаться в самокоррекции и коррекции ошибок других учеников. При активном участии обучающихся в процессе исправления ошибок создается доверительная и менее эмоционально напряженная обстановка, при которой легче достигается взаимопонимание, а также исключение психического давления на ученика или хотя бы сведение его к минимуму, что очень важно, в частности, в школьной практике младших классов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Меркулова С.Г. Английский язык. Приложение к газете.. Современные подходы к исправлению ошибок в устной речи при изучении иностранного языка.[Текст]/ Меркулова С.Г. //Первое сентября – 2002 – № 45 – С. 17.
2. Ивицкая Н.Д.. О наиболее типичных ошибках при изучении английского языка и некоторых путях их преодоления.[Текст]// Иностранные языки в школе.– 1995.–3.–С.46–52
3. Дубровская С.В.. Об одном способе коррекции произносительных ошибок.[Текст]// Иностранные языки в школе.–1991.–6.–С.88–89.
4. Гордеева, Т. А. Теория и практика исправления ошибок при обучении иностранному языку / Т.А. Гордеева, П.Б. Тишулин, А.О. Булатова, Е.А. Хомяков. – Пенза : Изд-во ПГУ, 2008. – 163 с.
5. Julian Edge, Mistakes and Corrections, Longman, 1989